

Handwritten title: "Hajrat Gird" (likely a misspelling of "Hajrat Gird")

Handwritten text: "Chap. 1"

Small handwritten text, possibly a date or reference: "1875-76"

Main body of handwritten text in a script, likely Urdu or Persian, covering the lower half of the page. The text is somewhat faded and partially obscured by a tear in the paper.

TO THE YOUR DISTRICT SAILORS, SOLDIERS
AND ARMEN'S BOARDS IF YOU
SEND AN ENQUIRY, A REQUEST
OR COMPLAINT TO ANY GOVERNMENT

यदि तुम किसी सरकारी अफसर से कुछ कहना चाहते हो, या शिकायत करना चाहते हो, तो अपने जिले के सेलर्स, सोलजर्स, एण्ड एयरमैन बोर्ड के दफ्तरे में जाओ।

Any person finding this certificate is requested to forward it to the Officer i/c Records*

The Kumaon Regiment at Ramikhet

यदि यह सर्टिफिकेट किसी व्यक्ति को कहीं पड़ा मिल जाए, तो निवेदन है कि वह इसे नीचे लिखे पते पर भेज दे।

अफसर, इंचार्ज रिकार्ड्स*

CENSUS 1992
BCSWO
IDENTITY CARD
NO. MAH. 013651
ISSUED ON 23/3/94

*यहाँ पर अफसर इंचार्ज रिकार्ड्स और छावनी का नाम लिखा जाए।

English-Hindi

(Army) FSP/69

Date of discharge

OF SERVICE

No. *4146844* Rank *UNK*

Name *Hayat Singh*

Unit *The Kumaon Regiment*

Father's Name *Kalyan Singh*

Class *Hindu* Sub-Class *K. Rajput*

Village *Choura P.O. Choura*

Tehsil *Almora* Thana *Almora*

Tel. Office *Almora* Rly. Stn. *Kathgodam*

District *Almora* State *U.P.*

Date of enrolment *29-3-61*

Date of transfer to the Reserv *28 Mar '69*

86 (Army) FSP/62.

कम संख्या.....

(2)
CERTIFICATE OF SERVICE.
(फौजी नौकरी का सर्टिफिकेट)

(१) नम्बर..... ब्रह्मवा

नाम.....

यूनिट.....

पिता का नाम.....

जाति.....

गांव.....

तहसील.....

तारखर.....

जिला.....

भरती होने की तारीख.....

रिखर्च में भेजे जाने की तारीख.....

गोत.....

डाकघर.....

थाना.....

रेलवे स्टेशन.....

राज्य.....

305 (3)
Date of discharge..... 28 Mar '69

Non-qualifying service.....

(See Rule 211, Pension Regulations, Pt. II.)

Description at the time of completion of this form :

*Date of birth/apparent..... 29.9.43

Age on enrolment..... 18 years

Distinctive marks. 1. Raised mole front right

arm 4 1/2" below shoulder tip.

2. Small depressed scar right

cheek bone 1/2" below eye

Whether the individual is an opium addict.....

*This must tally with the entries recorded in the Enrolment Form.

(4)

डिस्चार्ज की तारीख.....

नान-म्बालिकाइंग (न गिनी जाने वाली) नौकरी.....

(देखो रूल २११, पेंशन रेगुलेशंस पार्ट २)

(२) इस फार्म को भरते समय जवान का हुलिया.....

*जन्म की तारीख/ भरती होते समय आयु (शकल देखकर).....

पहचान के निशान.....

(३) क्या यह जवान अफ्रीम खाता है ?

* यह तारीख बही चाहिए जो भरती के फार्म पर लिखी हुई है।

(5)

Transferred to the Reserve on..... 28 Mar '69

for to Reserve

Discharged by order of..... Comman. Genl.

the Kumaon Regiment.

Dismissed.....

In consequence of..... for to Reserve est.

Under item/Section..... of the table annexed to

Army Rule 13/A.A. after serving..... 7.....

years..... months..... 180..... days with the

Colours and..... years..... months

..... days in the Reserve.

(Non-qualifying service to be included.)

Strike out item not applicable.

Insert in Block Letters the disease disability from which a person discharged on medical grounds is suffering, as entered in the proceedings of the Medical Board in IAFY-1948.

(6)

(४) रिजर्व में भेजा गया, तारीख

* किसके हुक्म से डिस्चार्ज किया गया

* नौकरी से हटाए जाने की तारीख

† हटाए जाने का कारण

आर्मी रुल १३-ए०ए० की सारणी में मद/सेक्शन

अनुसार। वर्ष महीने

पलटन में और वर्ष महीने

रिजर्व में नौकरी करने के बाद।

(इस समय में नान-क्वालिफाइंग (न गिनी जाने वाली) नौकर
शामिल की गए)

* जिन शर्तों की जरूरत न हो उन्हें काट दो।

† बामारी या उस ग्रंग का नाम लिखो जिसके बेकार हो ज
डाक्टर हुक्म से सैनिक का नाम फौज से काटा गया है। यह
मेडिकल बोर्ड के आई० ए० एफ० वाई०-१९४८ में लिखी का
के अनुसार हो।

(7)

* Whether fit/unfit for civil employment... *Fit*

*Med. Cert. A. at the time of
tfr to reserve est.*

† Findings of re-survey Medical Board regarding aggra-
vation/decrease in disability

Character as assessed vide R.A.I. Instruction No. 203...

Exemplary

* In a case where the disability is such as will not affect the effi-
cient performance of duties in civil life, a slip with the stamp
of the Military Hospital and the Medical Officer's signature
containing details of minor disability and stating that the disa-
bility is not likely to affect the performance of normal duties
in civil life, will be pasted in the space provided for the pur-
pose under this item.

† Percentage of disability will not be entered.

(8)

(५) * क्या असैनिक नौकरी के लिए फिट/अनफिट हैं ?

(६) † दोबारा डाक्टरी बोर्ड करने का नतीजा—बेकार अंग की पहले से अच्छी/बुरी है

(७) आर० ए० आई० की हिदायत नं० २०३ के अनुसार चाल-चर

* यदि सैनिक का कोई अंग इस तरह बेकार हुआ हो कि उससे असैनिक जीवन के कामों पर कुछ प्रभाव न पड़ता हो, तो नीचे जो जगह खाली छोड़ी गई हैं उसमें एक चिप्पी लगा दो चिप्पी पर यह बातें लिख दो :—

(क) फौजी हस्पताल की मुहर और डाक्टर के हस्ताक्षर ।

(ख) बेकार अंग में जो मामूली खराबी हुई है उसका व्यौरा

(ग) यह लिखा जाए कि बेकार अंग में इस मामूली नुकस के सैनिक के साधारण नागरिक जीवन पर कोई असर पड़ सम्भावना नहीं है ।

† बेकार अंग का कितने प्रतिशत भाग खराब हुआ है, यह बात न जाए ।

(9)

(a) Medals, decorations or mentions in despatches.....

Sanyar Seva Medal with Clasp J&K

Raksha Medal - 1965

Samar Seva Star - 1965

(b) War Services, showing theatres of operations with dates.....

20-7-62 to 31-12-68 (J&K)

(c) Wounds (Details of disability).....

(10)

(क) तमगे, चक्र या प्रशंसा

.....
.....
.....

(ख) सैनिक सेवायें, लड़ाई के मुँदानों के नाम और तारीख

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

(ग) धाव (वेकार ग्रंग का व्यौरा)

.....
.....

(11)

CERTIFICATES :-

(a) Highest military educational certificate (R.U./ Hindi).....

IA 2nd Class

Highest military educational certificate (Eng.).....

Highest education (Civil).....

Degree of proficiency in reading and/or writing

(a) English.....

(b) Hindi.....

(c) Any other language.....

Any other qualification such as Mathematics.....

Mat. Reading Std II

(b) Employment before enlistment.....

Agriculturist

(12)

(६) इस व्यक्ति ने नीचे लिखे सर्टिफिकेट (प्रमाण पत्र) प्राप्त किए

(क) सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (रोमन उर्दू/हिंदी)

सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (अंग्रेजी)

उच्चतम शिक्षा का प्रमाण-पत्र (असैनिक)

पढ़ने और/या लिखने की योग्यता :—

(अ) अंग्रेजी

(ब) हिन्दी

(स) कोई और भाषा

कोई और योग्यता जैसे गणित

(ख) भरती होने से पहले क्या काम करता था

(13)

c) *Army trade/class/qualifications.....

Inf. L/NK F/II

(d) M.T. qualifications.....

0. Amount of service/special gratuity paid Rs.....

1. The holder of this certificate must understand that, if he wishes to submit a petition, he must do so to the Officer i/c Records† The Kumaon Regt. or to the Dy. Commissioner/Collector‡‡ Almora.....

*The class will be indicated in words, e.g. "class one", "class two", "class three", or "class four" as the case may be.

†Enter training centre, depot, unit, etc. ; and station.

‡Enter station.

(14)

(ग) *सैनिक दस्तकारी/दरजा/योग्यता

(घ) एम० टी० की योग्यता

(१०) कितने दिन नौकरी की/खास प्रचुटी कितनी दी गई

(११) जिस व्यक्ति को यह सर्टिफिकेट दिया गया है, उसे यह समझ चाहिए कि यदि उसे कोई अर्जी देनी हो तो वह आफिसर के रिकार्ड्स में

* दरजा शब्दों में लिखो, जैसे दरजा एक, दरजा दो, दरजा तीसरा, दरजा चार आदि, जो भी लिखना हो।

† यहाँ ट्रेनिंग सेंटर, डिपो, युनिट आदि का नाम और स्थान लिखें

(15)

Application for assistance in finding employment should be made to Sub-Regional Employment Exchange at*.....Almorava.....His nearest

D.S.S.A.B. is at*.....Almorava.....

2. The contents of para. 11 above have been fully explained to me.

x

Date.....

(Signature of Soldier.)

Station. Ranikhet

Date. 22 Jan '69

.....Signature of Bank
Arundh Corporal
Commanding.....
706 Commanding Officer
The Kumaon Regimental Centre

NOTE.— The signature of the soldier will not be affixed to this page until all entries are completed, and will then be regarded as a certificate that he understands the use of the form and accepts the correctness of the entries therein.

*Enter station.

(16)

डिप्टी कमिश्नर कलेक्टर*
को भेजे। नौकरी हुंइने में सहायता प्राप्त करने के लिए
अपनी अर्जी सब-रीजनल एम्प्लायमेंट एक्सचेंज*
को भेजे। सब से पास का
डो० ए० ए० ए० बी०*

(१२) ऊपर पंरा ११ में लिखी बात मुझे पूरी तरह समझा दी गई।

तारीख..... (सैनिक के हस्ताक्षर)
..... हस्ताक्षर और उह
स्थान..... कमांडिंग
तारीख.....

(नोट :- जब तक खानों की सब खाली जगहें न भर दी जायें, इस प
पर सैनिक के हस्ताक्षर न कराए जायें। हस्ताक्षर हो जाने पर
न्याया जायगा कि सैनिक इस काम से काम लेने के बारे में सब
समझता है, और जो कुछ इन खाली जगहों में लिखा गया
उसे ठीक मानता है।)

* स्थान का नाम लिखो।

(17)

PARTICULARS OF RE-ENROLMENT.

All purpose Noc issued to ZSWO
No. Thane dt. Rank 28/10/2013
Name.....
Unit. Zilla Sahik Welfare Officer
Mumbai Suburban
Army Trade Communications.....

KSB Census Iden Card No. MAH-02/6620078

Issued on Dated 25/11/2015

Date of re-enrolment.....
Zilla Sahik Welfare Officer

Date of discharge 5/11

Cause of discharge.....

(18)

दोबारा भरती होने के बारे में पूरी बातें ।

(१) नं०..... उहदा.....

नाम.....

यूनिट.....

फौजी व्यवसाय/दरजा/योग्यता.....

(२) दोबारा भरती होने की तारीख.....

(३) नौकरी से हटाए जाने की तारीख.....

(४) हटाए जाने का कारण.....

(19)

Whether fit/unfit for Civil employment.....

5. Findings of Resurvey Medical Board regarding aggra-
vation/decrease in disability.....

7. Character.....

8. Highest Qualifications (Military).....

9. Amount of Service/Special gratuity paid Rs.....

(20)

(५) क्या असैनिक नौकरी के लिए फिट/अनफिट हैं

(६) दोबारा डाक्टरी बोर्ड का नतीजा, बेकार अंग की हालत से अच्छी/बुरी है

(७) चाल चलन

(८) उच्चतम योग्यता (सैनिक)

(९) कितने दिन नौकरी की/खास ब्रैचुटी कितनी दी गई

कपडे

(21)

10. Any other remarks.....

(Signature of Soldier.)

Station.....

(Signature and Rank of Officer-in-Charge Records.)

Date.....

(22)

(१०) कोई और खास बात.....

(सिपाही के हस्ताक्षर ।)

स्थान.....

(रिकार्ड्स के आफिसर इंचार्ज के हस्ताक्षर)

तारीख.....

(23)

INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE FORM.

1. You receive this certificate on discharge or transfer to the reserve. Take the greatest care of it as it will help you to get employment.
2. If you want assistance in obtaining employment on leaving service, take the Introduction Card (X-32), duly completed by the Officer-in-Charge Records, together with your Discharge Certificate to the nearest Employment Exchange and get your name registered with them. You will be issued a Registration Card (X-IS) by the Employment Exchange. Until such time as you get employment, you MUST take steps to have the Registration Card renewed from time to time, as directed by the Employment Exchange.

फार्म से काम लेने के बारे में हिदायतें ।

(१) यह सर्टिफिकेट नौकरी से हटाए जाने पर या रिजर्वेशन कार्ड खत्म होने पर मिलता है । इसको अच्छी तरह सम्भाल कर रखो, इससे तुम्हें नौकरी ढूँढने में सहायता मिलेगी ।

(२) यदि तुम कौजी नौकरी छोड़ने के बाद किसी दूसरी नौकरी हासिल करने में अपनी सहायता चाहते हो तो यह काम का रिकार्ड्स के आफिसर इंचार्ज से इंटीडिफिकेशन कार्ड (X-32) भरवाओ और डिस्ट्रिक्ट सर्टिफिकेट के साथ उसे अपने गाँव के पास एम्प्लोयमेंट एक्सचेंज के पास ले जाओ और नौकरी के लिए वहाँ अपना नाम लिखा दो । वहाँ से तुम्हें एक रजिस्ट्रेशन कार्ड (X-IS) मिलेगा अब तुम इस कार्ड को एम्प्लोयमेंट एक्सचेंज के कहने के अनुसार उस समय तक बार बार बदलवाते रहो जब तक तुम्हें नौकरी न मिल जाए

3. If you experience any difficulty in getting the Registration Card (X-IS) renewed, you should contact the Secretary of the D.S.S.&A. Board or the Recruiting Officer of your area who will arrange for the renewal of your Registration Card and see that your name is not struck off the live register until you get employment.

4. You may also approach the Ministry of Defence, Resettlement Section, New Delhi, in case you experience difficulty in securing employment or for being considered for allotment of land, if eligible and desirous.

(३) यदि तुम्हें अपना रजिस्ट्रेशन कार्ड (X-IS) बदलवाने में कोई कठिनाई हो तो डी० एस० एस० एण्ड ए० सेक्रेटरी से मिलो, या अपने इलाके के रिक्रूटिंग आफिसर के पास वह तुम्हारे रजिस्ट्रेशन कार्ड को बुलवाते रहने का प्रबन्ध करेगा जब तक तुम्हें नौकरी न मिल जाएगी, तुम्हारा नाम रजिस्ट्रेशन कार्ड में न देगा।

(४) यदि तुम्हें नौकरी प्राप्त करने में कठिनाई हो तो तुम सिविल स्ट्रीट आफिस, रीसेंटिलमेंट सेक्शन, नई दिल्ली को भी नौकरी के लिए अर्जी भेज सकते हो। यदि तुम सरकार से भूमि प्राप्त कर सकते हो और चाहते हो कि तुम्हें भूमि मिल जाए तो तुम्हें चाहिए इस दफ्तर में अर्जी भेजो।

PERSONAL APPLICATION IS STRONGLY RECOMMENDED.

5. If you want immediate employment, *apply at once.* If the kind of job you want is not immediately available, your name will be noted.

6. If you do not require employment immediately, you may still apply and your name will be registered for the job you want, if it becomes available later.

7. Keep in touch with the local D.S.S.A.B. which will help you to obtain employment and also assist in your and your family's welfare.

8. If you have been wounded or suffer any disability, when you apply to service, give full details when you apply for employment in order that special efforts may be made to obtain employment suitable to your capacity and needs.

(28)

9. If you belong to the reserve, inform your
of your liability.

10. Report any unfair treatment on account of
being in the reserve to the Officer Commanding Reserve
the Employment and Welfare Officer at the address
page 6 and the local D.S.S.A.B.

IMPORTANT.

11. You should NOT regard this form as a guarantee
employment or as an order to the civil authorities to
you employment. It will help you to find work but
must be ready to accept work at normal civilian rates
to be treated in the same way as any other civilian.

(29)

तुमसे जोरदार डिफारिस की जाती है कि तुम स्वयम्
जाकर अपनी अर्जी दो ।

(५) यदि तुम तुरन्त नौकरी पर लगना चाहते हो, तो तुरन्त अर्जी
जित तरह की नौकरी तुम्हें चाहिए यदि बीसी नौकरी इस समय
नहीं है तो तुम्हारा नाम नौकरी के लिए लिख लिखा जाएगा ।

(६) तुम्हें यदि नौकरी की बहुत जरूरी जरूरत नहीं है तो भी तुम
भेज सकते हो, ताकि तुम्हारा नाम लिख लिखा जाए और जब
मतलब की जगह खाली हो तो तुम्हें लबर भेज दी जाए ।

(७) अपने जिले के डिस्ट्रिक्ट लेवल लोकेशन इण्डेक्स बोर्ड
तर में आते जाते रहो । वह तुम्हें नौकरी दिखाने में और तुम्हारे
के लोगों की भर्दाई के लिए तुम्हारी सहायता करेंगे ।

(८) यदि तुम फौजी नौकरी करते समय घायल हो गए थे या तुम्हारे
का कोई अंग अंकार हो गया था, तो नौकरी के लिए अर्जी भेजे
है बात फलक लिख दो ताकि तुम्हारी बात हाथ में ली जाकरत को
हुए तुम्हें नौकरी दिलाने का बात प्रकृत किया जाय ।

(६) यदि तुम रिजर्व में हो तो यह बात उसे बता दो कि तुम नौकरी करते हो ताकि जब तुम्हें फौजी नौकरी पर जाने का कोई अड़चन न हो।

(१०) यदि रिजर्व में होने के कारण तुमसे कोई अनुचित किया जाए तो पृष्ठ ६ पर दिए हुए पते पर आफिसर कमांडिंग एम्प्लायमेंट एक्सचेंज एण्ड बैलफेयर आफिसर के पास और के सलर्स सोलजर्स एण्ड एयरमैन्स बोर्ड के पास इसकी रिपोर्ट कर

जरूरी बात।

(११) यह न समझ लो कि इस सर्टिफिकेट के मिल जाने नौकरी अवश्य ही मिल जाएगी। या यह न मान लो कि सर्टिफिकेट असैनिक अफसरों के नाम एक हुक्म है कि वे तुम्हें नौकरी दें। हाँ, इस सर्टिफिकेट से तुम्हें नौकरी प्राप्त करने में सहायता मिलेगी लेकिन तुम्हें असैनिक लोगों जितना वेतन मिलेगा और तुम्हारा वेतन वही बर्ताव किया जाएगा, जैसा कि असैनिक लोगों के साथ जाता है। इसके लिए तैयार रहो।

INSTRUCTIONS TO EMPLOYERS.

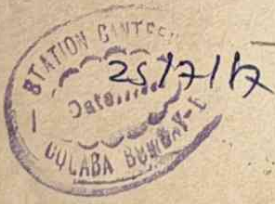
1. Any employer engaging the holder of this certificate must do so through an Employment Exchange is requested to inform the Manager, Employment Exchange, at the address given on page 6.

2. It will be appreciated if an employer terminating the engagement of any *ex*-soldier will intimate the reason to the Manager, Employment Exchange, through which he was engaged, if a man was engaged through any other agency, to the address on page 6.

नौकर रखने वालों के लिए हिदायतें ।

(१) जिसके पास यह सर्टिफिकेट है यदि कोई उसे कि
प्लायमेंट एक्सचेंज के नौकर रखे, तो उससे प्रार्थना की जा
वह एम्प्लायमेंट एक्सचेंज को, जिसका पता पृष्ठ ६ पर दिया
सूचना दे दे ।

(२) यदि नौकर रखने वाला किसी कारण से भूत-पूर्व सि
नौकरी से अलग करे तो अच्छा होगा अगर वह इसकी खबर और
कारण उस एम्प्लायमेंट एक्सचेंज को भेज दे जिसके द्वारा उस
नौकर रखा था । यदि उसने किसी दूसरे जरिये से नौकर रखा
नौकरी से हटाने के कारण की खबर उसे भेज देनी चाहिए । इ
पृष्ठ ६ पर लिख हुए हैं ।



257717
x
257717
x
257717